

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
YIP KEE WING AT NO. 10 EAST
PENNY STREET, VANCOUVER, B.C.
V6C 1A5
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年
風有冷寒則晴報天氣
度-4度溫高最告氣
度-11度溫低最

台灣中鋼卑詩設廠計劃 經研究後已宣佈放棄

建築經營成本過高投資利潤太低

【溫哥華訊】台灣中鋼公司與卑詩省政府聯合進行的一個中鋼在卑詩省設廠計劃，中鋼公司曾在今年的早些時候宣佈，將不再進行設立一個大型鋼廠的計劃。中鋼公司曾在今年的早些時候宣佈，將不再進行設立一個大型鋼廠的計劃。中鋼公司曾在今年的早些時候宣佈，將不再進行設立一個大型鋼廠的計劃。

加拿大統計局月報稱 經濟衰退情況 明年繼續出現

【渥太華訊】加拿大統計局在週一發表的月報中，指出加拿大經濟在過去幾個月中，表現出衰退的跡象。統計局指出，加拿大經濟在過去幾個月中，表現出衰退的跡象。統計局指出，加拿大經濟在過去幾個月中，表現出衰退的跡象。

貨品服務稅雖修訂 買書籍免稅却無望

【渥太華訊】聯邦政府週二宣佈，將對貨品服務稅(GST)進行修訂，但買書籍免稅的計劃目前仍無希望。聯邦政府週二宣佈，將對貨品服務稅(GST)進行修訂，但買書籍免稅的計劃目前仍無希望。

眾議院通過出售 加拿大石油公司

【渥太華訊】眾議院週二以壓倒性多數通過了一項法案，授權政府出售加拿大石油公司。眾議院週二以壓倒性多數通過了一項法案，授權政府出售加拿大石油公司。

週二下午雪紛飛 氣溫降至零下

【溫哥華訊】溫哥華週二下午，一場大雪紛紛降下，氣溫降至零下。溫哥華週二下午，一場大雪紛紛降下，氣溫降至零下。

社會福利金不足 受援者生活堪虞

【渥太華訊】社會福利金不足，受援者的生活堪虞。社會福利金不足，受援者的生活堪虞。

福利金增加率追不上通脹

【渥太華訊】社會福利金增加率追不上通脹，受援者的生活堪虞。社會福利金增加率追不上通脹，受援者的生活堪虞。

LOTTO 6/49
一九九〇年十二月十九日開獎
中獎號碼: 20, 27, 34, 39, 42, 47
特獎號碼: 14
EXTRA 號碼: 23, 59, 83, 96
如有錯誤以彩票局公佈者為準

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada V6A 1P4
687-8332
保險
地產
專業汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。
地產及商業買賣物業管理信用保證。今期靚盤
* 溫哥華全新，二房一廳，二浴室，有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃，洗碗機等，近空中快車，巴士，只售十三萬餘。
* 十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000
* CD-1 大廈商業地，3465平方呎，現有廿二年靚屋，平過地價，售\$269,000
* 一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證入息，開價\$2,750,000
* 華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
* 一萬一千呎地，近五十年商業樓，有租約，實收\$30,000，開價\$339,000
請電陳啟發 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

香港中國旅行社全資附屬機構
China Travel
加拿大中國旅行社有限公司
溫哥華—北京 七日遊 \$878
溫哥華—上海—香港 七日遊 \$1199
香港 深圳(錦繡中華) 一日遊 \$48
香港 廣州、桂林 五日遊 \$338
香港 廣州、桂林、北京 九日遊 \$898
香港 廣州、北京、西安 九日遊 \$908
香港 廣州、桂林、北京、杭州、上海 十二日遊 \$1,268
香港 廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海 十四日遊 \$1,368
香港 廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州 十五日遊 \$1,378
特價機票
溫哥華—香港 \$1050起
溫哥華—北京 \$830起
溫哥華—上海 \$790起
溫哥華—香港(經上海) \$1030
溫哥華—北京—香港—溫哥華 \$1495
溫哥華—多倫多 \$439起
溫哥華—三藩市 \$273起
特價酒店
香港京港酒店 \$75起
香港皇港酒店 \$75起
香港華國酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港青年會酒店 \$72起
北京華美達亞洲酒店 \$60起
上海城市飯店 \$85起
辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

大平賣
批發、零售無任歡迎
Sealy
Grange

型號	單人 上下兩件	雙人 上下兩件	大雙人 上下兩件
銅牌 CB2	\$129	\$179	\$199
銀牌 P2	\$149	\$199	\$250
金牌 GP4	\$175	\$225	\$299
Sterling 1 10年保養	\$249	\$299	\$350
Elegance 15年保養	\$275	\$345	\$399
Deluxe 15年保養	\$295	\$365	\$450
Chiro Care 20年保養	\$349	\$439	\$499
Back Ease 20年保養	\$399	\$499	\$599
Celestial Sleep 20年保養	\$449	\$549	\$649
Royal Heir 25年保養	\$599	\$699	\$799

華聲錄影·傢俬·電器公司
DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS ST. 251-1020

我們保證駕駛 BMW 汽車絕對滿意
你隨便問一位寶馬車主的朋友
你就會很同意

AUTO WEST BMW

RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.

273-2217

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE.
RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣, 大量推出, 全新款式
價錢公道, 服務週到, 歡迎查詢

ACCORD EXR

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

本公司榮獲全加拿大
本田銷售及服務冠軍
代理, 在一九八九年
共售出一六一五部本
田新車。

營業代表
FRANK WONG

王鎮文

維修部由日本訓練技師主理

直接傳呼機 680-4111

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下。活活百貨公司對面

＊海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL
CRUISES 暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及
加勒比海一流享受，歡迎家庭參加
特價由美金 845 元起

＊直航香港機票連酒店四晚 1199 元起

＊賭城來回 199 元起連酒店三晚 249 元起

＊夏威夷來回 399 元起連酒店一週 599 元
起

＊多倫多	單程	204 元起	來回	299 元起
＊滿地可	單程	249 元起	來回	359 元起
＊羅省	來回	319 元起	倫敦	599 元起

★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。
新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

恒城裝修

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

為您的家庭添置價廉物美
 的現代化歐式最新款式
 廚櫃最優質的美觀傢俬
 最便宜的價錢自設工場
 製造及陳列室請晚上預
 約時間參觀指教。

24小時電：667·1073
 晚上7時：322·1615

廚櫃上下
 \$78
 呎起



本廠為方便僑胞，增設上門維修各種舊廚櫃，傢俬，樓梯，換門，窗鎖，露台及各種圍欄，餐館，砧板，水喉，地板等一切裝修工程。

可靠煤氣水喉

安裝 修理

餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐

家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐

新屋、餐館水喉煤氣工程

煤氣牌照 免費估價

649-9107

嚴洽

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理



- 大小凍房
- 冷暖氣機
- 乾洗衣機
- 肉食瓜果櫃
- 雪櫃打冰機
- 爐頭碗碟機

免費保用一年

24小時服務 政府牌照

電話：254·8729

1425 Nookta St. Van.

**免費估價
收費特平**

GOU 電器工程
Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柏文消防系統

政府牌照 免費估價

電話：875·0592 高生治
傳呼機：735·1119

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話：254·9111 254·3718

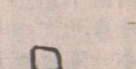
保證·
 車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油全部工作均
 由一流專科技師於
 焗油房內處理，故
 能保證質量及工作
 妥當。

有經驗專人代辦
 I C B C 手續及
 有免費車借用。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.



1010 Clark Drive
 Vancouver, B.C. V5L 3J9
 Telephone: **253-7814**

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

廿六年技師親自
處理有專人代辦
CBC手續，
有免費車借用。

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當

歡迎比較
價錢實惠
保證滿意
絕不取巧
材料最佳
手工一流
精工修理

新人事新作風



快捷

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

快捷

車身修理

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

被指由童工生產

美加工會發起

抵制中國玩具

【加新社華盛頓消息】美國華盛頓州最大的一個工會組織已呼籲全美抵制中國製造的玩具。

華盛頓州工會指責許多中國製造的玩具是童工生產的，並指責這些玩具的生產過程違反了美國勞工法。目前華盛頓州工會聯盟尚未收到美國方面工會要求參加這個杯葛行動的請求。

卑詩省一個大型的連鎖玩具店「玩具與車輛」公司副總裁克里夫·艾蘭德稱，目前市場上的玩具百分之四十是來自中國，包括時

省府擬削減醫院撥款

溫市醫生聯名反對

【溫哥華訊】卑詩省衛生廳長和財政廳長古維利，反對削減省府對醫院的撥款。

卑詩省醫生協會已表示，如果省府削減對醫院的撥款，將會導致醫院服務質量下降，並可能導致一些醫療服務被取消。

卑詩省醫生協會主席表示，省府削減撥款將會對卑詩省的醫療系統造成嚴重的影響。他呼籲省府停止削減撥款，並確保醫院能夠獲得足夠的資金來維持其服務。

溫市血庫存血不足

紅十字會呼籲捐血

【溫哥華訊】溫哥華紅十字會發出一項呼籲，要求市民捐血，以彌補溫哥華血庫存血不足的問題。

紅十字會表示，由於聖誕節期間捐血人數減少，血庫存血量已降至危險水平。他們呼籲市民儘快捐血，以確保血庫能夠滿足市民的需求。

紅十字會還表示，捐血是一個簡單且安全的過程，可以挽救生命。他們歡迎所有健康的市民踴躍捐血。

祈力向讀者們

致以節日的問候



附圖為祈力向先生及夫人阿麗絲及兒女們的合照。

象，且更因有大量學會，聖約翰基金會，和紅十字會等，在聖誕節期間，會舉行各種活動，以幫助有需要的人。

溫哥華紅十字會表示，他們將在聖誕節期間，為有需要的人提供食物、衣物和現金援助。他們還將舉行捐血活動，以確保血庫存血充足。

紅十字會呼籲市民踴躍捐血，並參加各種慈善活動，以幫助有需要的人。他們還表示，捐血是一個簡單且安全的過程，可以挽救生命。

加拿大太平洋海岸

兩船於怒海中沉沒

五人獲救十一人恐已罹難

【哈利法斯電】在風高浪急的海面上，一艘載有十一名船員的漁船，於週三在加拿大太平洋海岸沉沒。

這艘漁船是在週三凌晨，在距離溫哥華海岸約一百公里的地方沉沒的。當時，海面風浪很大，能見度很低。

救援人員在週三下午，在沉沒地點附近，救起了五名船員。另外六名船員，目前仍下落不明。救援人員正在全力搜尋這六名船員。

加拿大軍方命令

離開基地車輛

一律受到檢查

【加新社多倫多電】加拿大軍方命令，所有離開基地的車輛，一律受到檢查。

這項命令是在週三下午發出的。軍方表示，這項檢查是為了確保基地的安全，並防止任何危險物品被帶出基地。

這項檢查將適用於所有離開基地的車輛，包括軍用車輛和民用車輛。軍方還表示，這項檢查將是一個簡單且快速的過程，不會對市民造成太大的不便。

徐福東渡即日本神武天皇

台灣著名學者彭雙松有力論證

在紀念徐福東渡二千二百年的首屆「徐福節」期間，徐福故里江蘇贛榆縣舉行的「徐福研究學術討論會」上，有一位來自台灣的徐福研究學者彭雙松。

彭雙松在會上發表了一篇論文，論證徐福東渡即日本神武天皇。他認為，徐福東渡是日本神武天皇的化身，並對日本的歷史和文化產生了深遠的影響。

彭雙松的論證得到了與會學者的認可。他們認為，彭雙松的論證具有強烈的說服力，並為研究徐福東渡提供了新的視角。

彭氏的研究，著重解決了徐福是否真有其人？徐福是否到過日本？同時論證了徐福與日本神武天皇的關係。最後一個問題，特別引起國際學術界的關注。然而，彭氏「言之成理，持之有故」，至今還未被世人所接受。而成為繼徐福之後，最有名的「徐福節」。

彭氏的研究，著重解決了徐福是否真有其人？徐福是否到過日本？同時論證了徐福與日本神武天皇的關係。最後一個問題，特別引起國際學術界的關注。然而，彭氏「言之成理，持之有故」，至今還未被世人所接受。而成為繼徐福之後，最有名的「徐福節」。

彭氏的研究，著重解決了徐福是否真有其人？徐福是否到過日本？同時論證了徐福與日本神武天皇的關係。最後一個問題，特別引起國際學術界的關注。然而，彭氏「言之成理，持之有故」，至今還未被世人所接受。而成為繼徐福之後，最有名的「徐福節」。

彭氏的研究，著重解決了徐福是否真有其人？徐福是否到過日本？同時論證了徐福與日本神武天皇的關係。最後一個問題，特別引起國際學術界的關注。然而，彭氏「言之成理，持之有故」，至今還未被世人所接受。而成為繼徐福之後，最有名的「徐福節」。

彭氏的研究，著重解決了徐福是否真有其人？徐福是否到過日本？同時論證了徐福與日本神武天皇的關係。最後一個問題，特別引起國際學術界的關注。然而，彭氏「言之成理，持之有故」，至今還未被世人所接受。而成為繼徐福之後，最有名的「徐福節」。

彭氏的研究，著重解決了徐福是否真有其人？徐福是否到過日本？同時論證了徐福與日本神武天皇的關係。最後一個問題，特別引起國際學術界的關注。然而，彭氏「言之成理，持之有故」，至今還未被世人所接受。而成為繼徐福之後，最有名的「徐福節」。

弱薄力實區選心離

戰挑其畏不心德溫

為作有可助協獲如出指并

【多倫多訊】溫哥華省長溫德心，在週三表示，他將繼續與聯邦政府合作，以解決溫哥華地區的經濟問題。

溫德心表示，他將繼續與聯邦政府合作，以解決溫哥華地區的經濟問題。他認為，聯邦政府的政策對溫哥華地區的經濟發展起到了積極的作用。

溫德心還表示，他將繼續與聯邦政府合作，以解決溫哥華地區的經濟問題。他認為，聯邦政府的政策對溫哥華地區的經濟發展起到了積極的作用。

加國經濟出現問題

非屬自由貿易之罪

【華盛頓訊】加拿大駐美大使星期三表示，加國經濟出現問題，並非自由貿易之罪。

大使表示，加國經濟出現問題是由於多種因素造成的，包括全球經濟不景氣和加國自身的經濟政策。他認為，自由貿易並不是導致加國經濟出現問題的原因。

大使還表示，加國將繼續與美國合作，以解決加國經濟出現的問題。他認為，加美兩國的合作對解決加國經濟出現的問題起到了積極的作用。

緝通部法司國美受

首自子頭毒販一哥

國美到者首自渡引不証保法新

【哥倫比亞訊】美國司法部宣佈，將對一名在加國被捕的毒品販子提出指控。

這名毒品販子被指控在加國販賣毒品，並與美國境內的毒品組織有聯繫。美國司法部表示，他們將對這名毒品販子提出多項指控，包括販賣毒品和與毒品組織勾結。

美國司法部還表示，他們將繼續與加國執法部門合作，以打擊毒品犯罪。他們認為，加美兩國的合作對打擊毒品犯罪起到了積極的作用。

聖誕濟貧善款

賊人見獵心喜

【北溫哥華訊】北溫哥華警方表示，有賊人趁聖誕節期間，竊取善款。

警方表示，這名賊人是在週三下午，在北溫哥華的一個慈善機構內竊取善款的。他竊取了數千元的善款，並逃離現場。

警方目前正在全力搜尋這名賊人。他們呼籲市民提供線索，以幫助警方破案。警方還表示，他們將繼續加強對慈善機構的巡邏，以確保善款的安全。

列治文TECUM傢俬公司破產結業大減價

在本公司COOPERS & LYBRAND LTD. 委託授權之下，為TECUM傢俬公司進行破產結業拍賣，其中包括所有的傢俬貨品，飾櫃，起重搬運機，辦公室文具傢俬等等。

時間：由十二月十五日(星期六)上午九時開始至售完為止。

地點：4551 三號公路列治文

部份細節：25套餐室傢俬，120套睡床，140張桌子，座地燈，100幅畫，200個書架，40張椅子，30個印子機椅子，80張咖啡椅，100個茶具，40個音響架，25張電腦工作椅，40個衣櫃，睡房傢俬，鞋架，車房儲藏櫃，各類工廠或辦公室用具等等。

另外還有：大量貨倉貨架，電動起重搬運機。

先到先得！
現銀或經核實支票交易
歡迎MASTERCARD或VISA
有託運送貨服務電話250-4667
主持者：

LOVES EST. 1912
AUCTIONEERS & APPRAISERS
1635 W. BROADWAY 733-1157

開心旅遊·旅遊開心

星馬泰十二天遊\$2,268起
(逢星期四出發) 全程暢遊新加坡、檳城、怡保、雲頂高原、吉隆坡、曼谷、芭提雅、包來回溫哥華、香港機票。

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊
十二月十六號出發尚有餘位報名從速

列治文分公司已隆重開幕
110-8171 COOK ROAD
RICHMOND B.C.
電話：279-9833
位於 No. 3 ROAD
LONDON DRUG 後面
有寬大停車場
歡迎光臨惠顧

乘風破浪遊加勒比海羣島
歡天喜地觀賞迪士尼世界
世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，7萬噸，二千二百個客房，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，晚間歌舞昇平，山珍海味，全日供應，低廉價錢，最豪華享受，預訂特價：

1438.00起

開心旅遊
Happy Times Travel Ltd
電話：685-9366

紅寶石餅店

精美蛋糕西餅
新鮮麵飽天天出爐
七天營業

Ruby Bakery

3913 KNIGHT ST., VAN. 電話：873-0522

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



MASTER
MEMBER OF
M.L.S.
1990
6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

公司: 438-8161
住宅: 420-4665

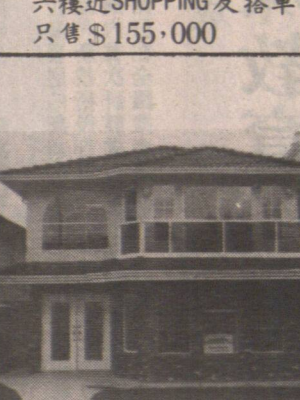


業主急賣, 只叫\$318,000, 三睡房另全土庫, 地大50x172呎 DON QUAN

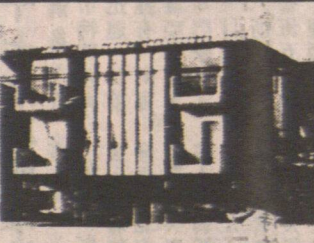
* 睡房柏文, 交通方便, 打理好第一流.
265 E. 15 AVE.
\$108,000

* 西區: 柏文, 一睡房
六百餘呎, 十萬元.
價平急賣.

* 近LOUHEED MALL二睡房
柏文, 將近完成, 有景
六樓近SHOPPING及搭車
只售\$155,000



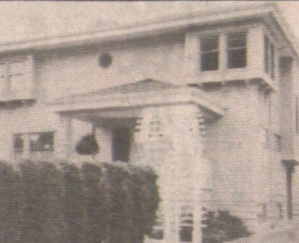
▲ 本地比新屋近學校及公園
共五睡房, 有
保潔系統, 叫價只係廿二
萬五千 DON QUAN



* \$38萬元之MORTGAGE
AT 10%利息FOR 1 YEAR
雲東廿二年新十二組柏
文樓, 易打理, 叫價只
八十餘萬元 DON



▲ 七年新屋, 三睡房觀屋
99年長契約地, 雲東
最高尚區. 星期口開放
2-4, 叫價\$238,000
Don Quan



* 南本地比近METRO-
TOWN四年新大屋有
三睡房五廁, 地大
50x190特利屋.
叫價\$589,000

GROCERY STORE
生意急讓

西區
FALSE CREEK AREA
大約5000呎
每年生意百餘萬
價\$150,000
請電話 DON QUAN



* SQUAMISH埠仔近雪蘭WHISTLER超級
豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁所



* 本拿比十五年新三睡房, 地大均畝,
好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八

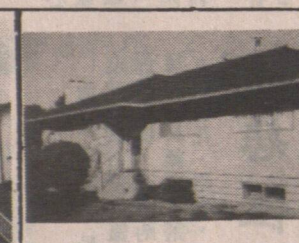
RM 4柏文地, 99x122近學校
及公園, 巴士, 位於GEORGIA
ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



* 風景地, 雲東尾兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景, DON



* OPEN SUN 230-430
東區新屋2217E.
35th AVE. 叫價
\$368,000 DON



屋列治區26年新共五睡
房, 地大61x138, 單邊
地近商場, 巴士
DON QUAN 4388161



* 雲東仔屋近MAIN及
BROADWAY全裝修過,
共六睡房只廿幾萬元.



* 東區3647
ADANAG 九年VAN
SPECIAL 共五房



* 四年新磚樓, 近唐人街,
地下商業舖, 二樓寫
字樓, 三樓柏文. 開價
二百萬元
▲ New West. 西餐館,
位商場內, 130座位, 全
酒牌, 生意額\$45萬!



* 東區: 4649 Ravine,
全翻新共四睡房. 急賣
價\$230's!

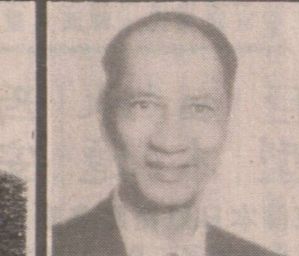


* 本那比翻新三睡房屋,
另土庫, 地大60x110,
近學校, 巴士, 急賣
屋主遷去滿地可, 叫
\$258,000. Don Quan



譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389

* 本那比鹿湖區高級西餐廳, 108座位, 有酒牌,
附近寫字樓林立, 適合移民投資計劃, 急售九萬餘元。
* 本那比, BYRNE 一畝農地連三層屋, 急售廿五萬元。
* 素里156街城市屋, 三房2½廁, 1600方呎, 售十三萬餘元。
* 溫東區39街八年新特式大屋, 3303方呎, 八房三
廁, 屋地40x141呎, 良好美觀。
* 溫東區7街二房柏文, 895方呎, 套房兩廁, 二車位
15年新, 管理完善, 叫價十二萬餘元。
* 本那比16街全新大屋, 3981方呎, 七房四廁, 熱
水暖氣, 屋地58呎闊。
* 本那比WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋, 五房
四廁, 3265方呎, 屋地60呎闊。
* 本那比專士大街秘書樓服務生意, 兼營印刷影
印等, 裝修生財器具急售五萬餘元。
* 蘇里市14號哥爾夫球場連會所餐廳及RANCHER型三房屋全盤
出售, 位於十號公路繁華大道, 叫價一百六十萬元。
* 亞波斯福市ESSENDENE AVE. 二層寫字樓大廈面積約
4600方呎, 合專業會計師, 律師及醫生等租用, 叫價
四十六萬元。



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
公司: 438-8161



★ 北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000
★ 市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售\$665,000
★ 2195 HARRISON DR. 7000地, 觀景, 開價\$289,000
★ 2176 Waverley Ave. 33x109開價\$199,000
★ 7752-17th Ave. Burnaby 50x120開價\$179,000
★ 4105 Union Burnaby, VAN SPECIAL 33x122地, 開價\$285,000
★ 1369 E. 14th Ave. 33x122雙屋地, 售價\$189,000
★ 另果舖生意急讓, 開價\$25,000



關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161



Shaughnessy: 1451 西40街, \$118萬



楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅: 322-0648
公司: 438-8161



林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551



★ 4341 TRIUMPH ST 本比,
六年新屋, 六睡房, 近小學, 公
園及商場, 叫價\$310,000
★ 789 東59街, 溫哥華, 地36
x110近小學, 開價\$239,000
★ 111 東片街二層高商業樓, 自
用或收租, \$1,200,000



王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809



平! 靚! 抵買!
本拿比南區, 多層全新柏文
大廈, 二房二廁, 寬大高雅
地點適中, 1150方呎起, 設
備齊全, 交通及購物方便,
由\$195,000起。



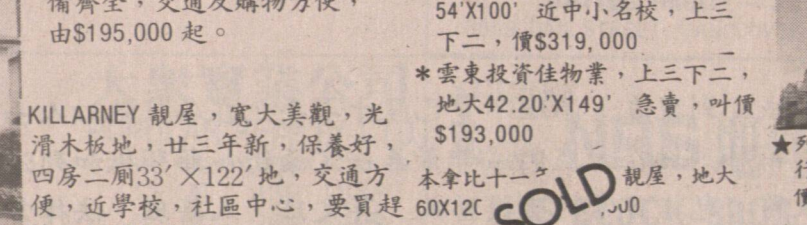
侯澤深
JACKSON HAU
公司: 731-0413
傳呼: 686-9283

▲ 著名則師精心傑作, 新穎設計, 美侖美奐, 住宅: 322-0648
坐北向南, 室內實用面積超過四仟呎, 五大睡
房(四套房), 室內設計品味挑選, 兩座樓梯
地庫暖氣, 桑拿房, 蒸氣浴, 麻石酒吧, 大
人按摩浴池, 高級享受, 24K 鍍金燈飾, 防
盜系統, 設備齊全, 傑出之作, 鄰近名校, 自
動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良新
Tom Chung 438-8161

10952 SCOTT ROAD
近快車站, 園藝生意轉為園藝木材五金舖。另有設
備齊全之咖啡座, 可出租作生意!
請電 590-5177 RENE/CAROL



KILLARNEY 靚屋, 寬大靚觀, 光
滑木地板, 廿三年新, 保養好,
四房二廁33'x122'地, 交通方
便, 近學校, 社區中心, 要買趁
快, 開價\$200'S



★ 西區兩年新, 地大39x106
手工一流, 地庫四正, 近中小
名校, 減價 \$498,000
★ 假溪全新一房一書房柏文, 六
樓有觀景, 材料一流, 幾不可
失, 價\$265,000
★ 雲東石米屋上二下二兩浴廁
地大33x122價\$208,000
★ S. GRANVILLE 結實靚屋, 地大
54'x100' 近中小名校, 上三
下二, 價\$319,000
★ 雲東投資佳物業, 上三下二,
地大42.20'x149' 急賣, 叫價
\$193,000
★ 本拿比十一區 靚屋, 地大
60x120 價\$200,000



★ 列治文一年新兩房柏文, 步
行去飲茶買菜, 租\$850,
價\$14萬6千。
免費代客估價



何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257



* 北本比, 四年新一睡房柏文
高層有景, 約740呎。可提
供9%按揭, 只售\$126,900
* 北本拿比CAPITAL HILL
66x122呎大地, 四十年新
屋, 共四睡房只售\$328,000
* 東區近SOLD 10二房一廳
有土庫, 叫價\$23,000
* 北本拿比近BRENTWOOD MALL,
七年新高層二睡房有景柏文,
交通方便, 開價\$148,000
* 雲東域多利夾FRANCES街, 全新
豪華二睡房有景柏文, 870多
平方呎。只叫價\$168,000



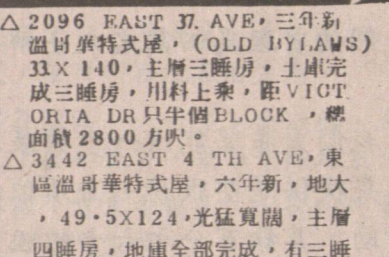
* 素里10 ACRES地, 近LANGLEY
中心, 價\$285,000
* 素里5 ACRES地連屋, 有發
展潛力, 開價\$248,000
* KILLARNEY區靚屋, 地大
50x172三大睡房, 總面積約
2500呎, 34年新, 業主急讓
只叫價\$318,000請速價。
* 東區DUNDAS街錄影帶生意,
鄰近柏文大廈,
只叫價\$65,000
* 北本拿比洗衣店生意, 價平,
只售\$18,995
* 西四街洗衣店生意\$34,950
* SQUAMISH埠越南餐館
業主有事急讓。只開價\$475,00



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668



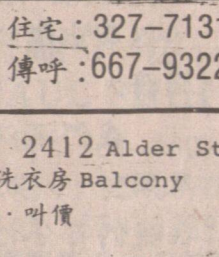
鄧漢雄
GORDON TONG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732



△ 2096 EAST 5th AVE. 三年新
週時特式屋, (OLD BYLAWS)
33x140, 主層三睡房, 土庫完
成三睡房, 用料上乘, 距VICT
ORIA DR 只半個BLOCK, 總
面積2800方呎。
△ 3442 EAST 4th AVE. 東
區週時特式屋, 六年新, 地大
49.5x124, 光猛寬闊, 主層
四睡房, 地庫全部完成, 有三睡
房, 兩浴室及廚房, 交通方便。
近學校及公園, 開價\$38萬。
△ 3353 PARKER ST. 近RUPERT 街,
結實屋有靚花園果樹, 地大
49.5x107.5上層兩睡房, 另土庫完
成三睡房, 廚房齊全, \$22萬餘,
可議價。
★ FRASERV E W 區ARGYLE 街豪華
靚屋, 地大50x130, 四年新, 專家設
計, 高級材料, 有八人用Jacuzzi房,
及其他精美設備, 地庫兩大睡房, 廚
房齊全, 近著名學校, 歡迎電約參觀



楊棟銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322



* 西區八街102 2412 Alder St.
兩房一廳, 洗衣房 Balcony
新裝修, 有景, 叫價
\$189,000
* 1733 E. 41st St. 乃初次購屋者千載
一時之機, 地點適中, 近學校, 巴士, 購物
有車房, 只叫價\$159,000
★ 4608 TODD ST. 街角大屋三大房土庫完成裝
修交通便捷廿九年地大45x107.3售
\$259,000
★ 3045 FRASER ST. RTZ ZONING樓上四房兩廁
樓下兩房一廳共租\$1,240-000開價:
\$179,000
★ 西區海雲城市屋1288 W 11th街樓下1250呎
價\$238,000



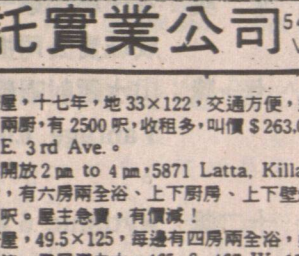
劉燦焜
DON LOW
住宅: 467-1348



麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719



余超常
ERIC YU
住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788



★ 東區丹羅, 十七年, 地33x122, 交通方便, 近小學
有六房兩廁, 有2500呎, 收租多, 叫價\$263,000-1803
-1807 E. 3rd Ave.
★ 星期日開放2pm to 4pm: 5871 Latta, Killarney 結
實大屋, 有六房兩全浴, 上下廚房, 上下雙爐, 有二
千五百呎, 屋主急賣, 有價減!
★ 西區丹羅, 49.5x125, 每邊有四房兩全浴, 好租客,
收租一流, 發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街,
叫價減至\$429,000。
★ 東區大連連22街夾菲沙正
屋三層下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街, 全新翻新
屋, 膠板外牆, 上三房下兩
房兩廁, 現租\$1050急售
★ 東區特式屋3街夾BENFREW
幽靜交通方便四房兩廁, 地下
一房一廳可分租, 急售!
★ 東區TURNER街近HENFREW三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘\$3x132



賴榮基
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900



全翻新METROTOWN
區50x120三上一下廚全
\$259,000
* PNE區三睡房上兩下
樓下廚全\$188,000
916 E. 11街三層屋, 土庫
入息\$500叫價\$198,000
本拿比商業樓樓上住, 樓
下做生意, 叫價四十多萬

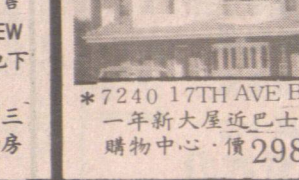


* 263 W 63rd AVE.
西區8年新特式屋,
樓下廚全
週末開放2時至4時
\$389,000
5408 COLUMBIA
街 女皇公園,
街角, 6308
餘尺地最理想建新
屋, 歡迎參觀。
北雲商業樓街角地兩層樓
適合各行生意叫價:
\$550,000
* 1990 STAINSBURY 廿街
及 VICTORIA 兩睡房樓
上, 兩睡房樓下, 廚全
叫價\$218,000
本拿比三睡房屋, 有土庫
50x122叫價\$255,000

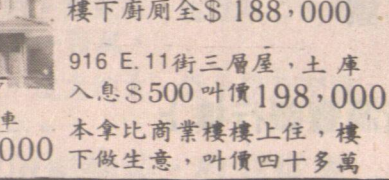


陳培
PETER CHAN
住宅: 321-0577
PAGER: 686-6699

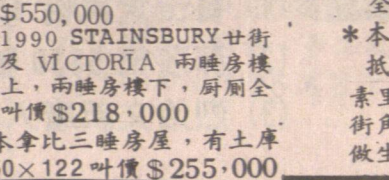
★ 溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及
片打街, 學校交通十分方便, 地33x122 投資自
用十分化算, 叫價\$254,000 麥君
★ 閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋,
請與劉燦焜君接洽



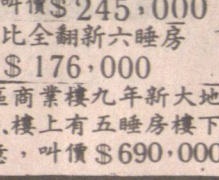
* 7240 17th AVE BBY
一年新大屋近巴士快車
購物中心, 價298,000



★ 雲東區大連連22街夾菲沙正
屋三層下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街, 全新翻新
屋, 膠板外牆, 上三房下兩
房兩廁, 現租\$1050急售
★ 東區特式屋3街夾BENFREW
幽靜交通方便四房兩廁, 地下
一房一廳可分租, 急售!
★ 東區TURNER街近HENFREW三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘\$3x132



* 2093 GRAVELEY 廿三年,
五睡房特式屋, 樓下廚全
全, 叫價\$245,000
* 本尼比全新六睡房
地大, 樓上有五睡房樓下
做生意, 叫價\$690,000



★ 雲東區商業樓九年新大地
街角, 樓上有五睡房樓下
做生意, 叫價\$690,000

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty

經理 關聯輝
Manager KEITH QUAN

公司電話 266-4155

沿海五省市已有二萬四千家

華東私營企業發展速

多數注重擴大再生產提高產品質量向科技發展

【本報訊】華東沿海五省市私營企業在整個華東地區發展迅速，山東、江蘇、浙江、福建、上海目前已有二萬四千家私營企業，今年上半年總產值達十四億元人民幣，下半年預計有進一步增長。

華東沿海五省市私營企業在整個華東地區發展迅速，山東、江蘇、浙江、福建、上海目前已有二萬四千家私營企業，今年上半年總產值達十四億元人民幣，下半年預計有進一步增長。

北京發展特殊教育

十七所專門學校畢業五千餘學生

【本報訊】近幾年來，北京市特殊教育事業發展迅速，目前已有十七所專門學校，畢業學生五千餘人。北京市特殊教育事業發展迅速，目前已有十七所專門學校，畢業學生五千餘人。

少數民族舞蹈賽

中國將首次舉辦

【本報訊】由文化部、國家民委主辦的少數民族舞蹈賽，將於明年三月在昆明舉行。屆時將有三十個民族的舞蹈參加比賽。

完成五種功能訓練

無愧陸戰隊員稱號

【本報訊】中國第一代女陸戰隊員，在經過五種功能訓練後，已具備了陸戰隊員的素質。

來自大洋彼岸的欽佩

中國第一代女陸戰隊員

【本報訊】中國第一代女陸戰隊員，在經過五種功能訓練後，已具備了陸戰隊員的素質。



四川震後，四川震後，四川震後...

惡性雜草

南京發現

【本報訊】南京發現一種惡性雜草，對農作物生長有嚴重威脅。

南代前期宮殿遺址

鄭州市石佛鄉發掘

【本報訊】鄭州市石佛鄉發掘出一處南代前期宮殿遺址，出土文物豐富。

佛巨日本承造

西安

【本報訊】西安佛塔由日本承造，工程進展順利。

熱國出生學中興滬

上海

【本報訊】上海興國中學生，多數出生於熱國。

神聊大地

西安、日本、佛塔、巨型、承造、佛塔、巨型、承造...

熱國出生學中興滬

上海興國中學生，多數出生於熱國。

中僑互助會 S.U.C.C.E.S.S.

一九九〇至九一年度籌款獎券

集腋可以成裘，你可以支持中僑互助會繼續為華人社區服務。請購買中僑互助會一九九〇至九一年度籌款獎券。做善事，中巨獎！

獎品	售票地點
頭獎：雙人來回溫哥華/香港機票，價值3198元 (Canadian Airlines International)。	中僑互助會：喜士定東街455號
二獎：1,300元之旅遊禮券。由大通旅遊捐贈。	菲沙街5836號
三獎：一盞士楓葉金幣兩枚，價值1,000元，由星晨信託捐贈。	烈治文新唐人街
四獎：先鋒牌卡拉OK系統一座 (CLD-V500) 價值799元，由Pu Kwaw Enterprises 捐贈。	皇家銀行：緬街400號
五獎：十人豪華海鮮席，價值500元，由春秋食館捐贈。	片打東街269號
六獎：300元現金儲蓄戶口，由帝國商業銀行捐贈。	匯豐銀行：緬街530號
七獎：300元現金儲蓄戶口，由萬國寶通銀行捐贈。	多倫多道明銀行：片打東街88號
八獎：十人餐席，價值288元，由李白樓捐贈。	滿地可銀行：片打東街178號
九獎：250元電腦美容禮券，由珊珊美容院捐贈。	萬國寶通銀行：緬街612號
十獎：女庄精工錶一隻，價值199元，由大成珠寶公司捐贈。	豐業銀行：奇化街268號
十一獎：山水繡射唱盤一座，價值199元，由Vantage Electronics Corp 捐贈。	帝國商業銀行：緬街501號1樓
十二獎：Rhythmic 6電子琴一座，價值125元，由VTECH Electronics Canada Ltd 捐贈。	星島日報：緬街549號

新之美餅店：烈治文香港仔中心
烈治文100-8100 Ackroyd Rd.,
溫哥華3246 Cambie St.,
烈治文唐人郵局：烈治文香港仔中心

票價：十元一本(六張)或每張兩元
抽獎日期：一九九一年一月十九日
抽獎地點：溫哥華貿易及會議中心
揭曉方法：中獎者之姓名及獎券號碼將於一九九一年一月廿三日刊登於各大中文報章

中僑互助會

各位親愛的朋友：

中僑互助會成立到現在，不經不覺已經十七年，在各位熱心人士的支持下，中僑互助會漸漸成長茁壯，現在由我們溫哥華喜士定東街、菲沙街和列治文等三個辦事處為社區提供的服務，包括日常的直接諮詢、英文班、入籍班、法律常識諮詢、家庭及青少年輔導、職業訓練及就業輔導、耆英活動、婦女組、主辦各種類型講座、研討會、以及出版松鶴天地等……單單是去年，我們便曾經為四萬名人士解答過九萬次諮詢服務。

我們深以能為社區提供這些服務為榮。我們更希望進一步擴展我們的服務範圍及類型，以切合社區日漸增加的需要。可是要提供這些服務，必須依賴經濟支持。現在我們百分之四十的日常經費由三級政府資助，其餘百分之六十的經費便要依賴社區熱心人士的捐助和每年舉辦的籌款活動籌募得來。

本年度，我們的週年慈善餐舞會已經定於一九九一年一月十九日(星期六)在溫哥華貿易及會議中心舉行，餐券每位一百五十元。歡迎大家參加，支持中僑互助會。

各位除了可以購買餐券，還可以認購抽獎券，獎品共有十二份，由本地商戶慷慨捐出。包括頭獎：兩張來回香港/溫哥華的機票。二獎：價值一千三百元的旅遊禮券。三獎：一盞士楓葉金幣兩枚等。

各位可以親到中僑互助會三間辦事處購買餐舞會券或抽獎券。

很希望你會大力支持這次的籌款活動，使我們能繼續為社區服務。

謝謝你的支持。

中僑互助會主席
葉吳美琪

中僑互助會辦事處：(1) 喜士定東街455號
(2) 菲沙街5836號
(3) 烈治文新唐人街匯豐銀行樓上

《南方絲綢之路》

電視片集錄製成

大型電視系列片《南方絲綢之路》現已由四川和雲南省兩家電視台聯合錄製完成。該片共分二十二集，第一集已於日前在雲南省昆明舉行首映禮。該片由雲南省電視台和四川電視台聯合攝製，雲南省電視台攝製部主任、著名導演張元龍擔任總導演。該片共分二十二集，第一集已於日前在雲南省昆明舉行首映禮。該片由雲南省電視台和四川電視台聯合攝製，雲南省電視台攝製部主任、著名導演張元龍擔任總導演。該片共分二十二集，第一集已於日前在雲南省昆明舉行首映禮。該片由雲南省電視台和四川電視台聯合攝製，雲南省電視台攝製部主任、著名導演張元龍擔任總導演。

尋找歷史失落的線頭

沙漠絲路考察記之二

李希光

一些文物遺址，其中也包含著本世紀初被西方「探險家」所發現的絲綢之路的線頭。在過去的一個世紀裡，研究絲綢之路的歷史，與探險家們的足跡，在沙漠中留下了無數的線頭。這些線頭，有的被發現，有的被遺忘，有的被重新發現。這些線頭，有的被發現，有的被遺忘，有的被重新發現。這些線頭，有的被發現，有的被遺忘，有的被重新發現。

品製木火防產生江湛

林國開

木材、木製品，是人類生活所必需的。但是，木材的防火性能，卻是人類所關心的。在江蘇省，木材的防火性能，是人們所關心的。在江蘇省，木材的防火性能，是人們所關心的。在江蘇省，木材的防火性能，是人們所關心的。

生活得很快

這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。

情風廳餐尼印京北

這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。

鄉家

這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。

上海業餘攝影大軍

有少年老年也有年輕媽媽

攝影藝術如今已成為上海市民生活的一部分。在上海，業餘攝影大軍，有少年、老年，也有年輕媽媽。攝影藝術如今已成為上海市民生活的一部分。在上海，業餘攝影大軍，有少年、老年，也有年輕媽媽。攝影藝術如今已成為上海市民生活的一部分。在上海，業餘攝影大軍，有少年、老年，也有年輕媽媽。

生活得很快

這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。

情風廳餐尼印京北

這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。

鄉家

這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。

鄉家

這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。

鄉家

這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。這間餐廳每月須向國家繳稅一百多元。現在，在溫哥華，生活得很快。

四季園藝

專業剪草鋪草皮、植樹修樹種花、美化及保養各種園庭、日式庭園設計、西式庭園設計。請電228-1068。

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等、各大小工程忠誠為僑胞服務、工作快捷妥當。電話：二五五-四七五〇、二五五-四七五〇、二五五-四七五〇。

司公程氣冷捷快

專科承接修理、大小商、房、電、冷、暖、氣、機、房、急、修、馬君寰。電話：二七三-〇二一、二七三-〇二一、二七三-〇二一。

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業、凍房冷氣雪機家庭電氣、雪櫃爐頭洗衣機等。政府牌照 日夜服務。電話：251-2301、255-4821。

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣、工程、設計、裝置及修理、忠誠為僑胞服務。電話：二七三-〇二一、二七三-〇二一、二七三-〇二一。

煤氣工程

專門修理安裝、煤氣、水、暖、工程、免費估價。電話：657-1266、939-8275。

加華實業·燕梳有限公司

CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD. 3377 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 2W6 (604) 872-6681。

恆生實業有限公司

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER。JENNY SOO, BUS: 261-1881, RES: 263-8838, PAGER: 645-6218。

Sutton GROUP

VEETA SANDHU, 住宅: 325-9131, 傳呼: 650-4430, 公司: 263-1433, HERITAGE WEST. RLTY. LTD.。

忠誠免費估價

SHUM'S REALTY LTD. 新榮房地產經紀行。JOHN H. SHUM, B.Sc. 及沈慶俊。公司: 322-8811, 住宅: 732-0033, 傳呼機: 667-0313。

WE TRADE 房屋換新

8睡房4廁地大屋大紅瓦、紅磚42萬9急售。6956 WAVERLEY近METRO TOWN三層大屋、52x166開價50萬請四價。

WE TRADE 房屋換新

減價47萬餘。6956 WAVERLEY近METRO TOWN三層大屋、52x166開價50萬請四價。

AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C. 公司: 438-3501 傳真: 437-9119 住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332。★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

恆生實業有限公司

328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER。JENNY SOO, BUS: 261-1881, RES: 263-8838, PAGER: 645-6218。

Sutton GROUP

VEETA SANDHU, 住宅: 325-9131, 傳呼: 650-4430, 公司: 263-1433, HERITAGE WEST. RLTY. LTD.。

忠誠免費估價

SHUM'S REALTY LTD. 新榮房地產經紀行。JOHN H. SHUM, B.Sc. 及沈慶俊。公司: 322-8811, 住宅: 732-0033, 傳呼機: 667-0313。

WE TRADE 房屋換新

8睡房4廁地大屋大紅瓦、紅磚42萬9急售。6956 WAVERLEY近METRO TOWN三層大屋、52x166開價50萬請四價。

WE TRADE 房屋換新

減價47萬餘。6956 WAVERLEY近METRO TOWN三層大屋、52x166開價50萬請四價。

AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C. 公司: 438-3501 傳真: 437-9119 住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332。★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

恆生實業有限公司

328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER。JENNY SOO, BUS: 261-1881, RES: 263-8838, PAGER: 645-6218。

Sutton GROUP

VEETA SANDHU, 住宅: 325-9131, 傳呼: 650-4430, 公司: 263-1433, HERITAGE WEST. RLTY. LTD.。

忠誠免費估價

SHUM'S REALTY LTD. 新榮房地產經紀行。JOHN H. SHUM, B.Sc. 及沈慶俊。公司: 322-8811, 住宅: 732-0033, 傳呼機: 667-0313。

WE TRADE 房屋換新

8睡房4廁地大屋大紅瓦、紅磚42萬9急售。6956 WAVERLEY近METRO TOWN三層大屋、52x166開價50萬請四價。

WE TRADE 房屋換新

減價47萬餘。6956 WAVERLEY近METRO TOWN三層大屋、52x166開價50萬請四價。

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政府歷史牌照
承改舊土內車厨水大包
府史建屋庫外房房電小君
牌悠新加翻間油露廁安工滿
照久屋建新格漆台浴裝程意

公司: 328-3272

暖氣煤氣水喉渠務工程
安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、
煙包、接駁政府大渠水管煤氣管出租
電動通渠機。
428 Salsbury Dr., Van. 657-2828
254-4935

威信 建築 裝修公司

公司: 649-3683
(24小時)
政府牌照 免費估價

屋頂翻新 浴室翻新 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

經驗師傅 保證質量

昌興 裝修公司

公司: 644-4849
政府牌照 免費估價

屋頂翻新 浴室翻新 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

經驗師傅 保證質量

鴻運 屋頂工程

公司: 657-7099
255-9518

專業牌照 免費估價

屋頂翻新 浴室翻新 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

經驗師傅 保證質量

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 321-7128

綜藝裝修

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 253-8309 / 649-3716

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 251-6008

國際 專業浴室改建

急修廁所漏水
657-7099

標準油漆裝修

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 873-0962

立新裝修

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 321-7128

鴻圖裝修

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 255-3892

德隆裝修

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 321-7128

威文建築設計裝修

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 644-6168

占美裝修公司

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 321-5978

群益服務公司

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 251-7166

新世紀建築公司

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 324-1025

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 321-8968

欽記裝修公司

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 874-9538

山建築裝修公司

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 876-6538

濠健建築工程公司

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 876-4594

達成建築裝修

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 255-5296

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 671-1193

李氏為你裝修

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 255-3301

光明裝修公司

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 255-3772

榮昌裝修公司

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 874-8043

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 325-8002

屋頂工程

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 251-5751

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 253-1262

明榮發建築裝修

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 671-1768

新造廁所 精修水喉

876-2021

基信建築裝修

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 434-0869

屋頂工程

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 251-5751

恒隆

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 328-3838

DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 254-1176

文華補漏通渠

政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

泰發 建築裝修公司

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 250-8233

海外 建築裝修公司

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 657-8278

僑心 建築裝修

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 435-4512

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 671-1869

家聲裝修

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 253-3773

永富屋頂工程

政府牌照 免費估價
649-7161 (24小時)

屋頂翻新 浴室翻新 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

經驗師傅 保證質量

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司: 328-5018

政府牌照 免費估價

屋頂翻新 浴室翻新 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

經驗師傅 保證質量

百福燒焊

土庫間格 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

公司: 324-1020

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
24小時服務

250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意

屋頂翻新 浴室翻新 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

經驗師傅 保證質量

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流

國粵語電話: 873-6518 / 684-1748
英語電話: 734-4008

承舊改商土廚車園水水大免
建屋業庫房房泥電小費
新翻擴業房房泥電小費
屋新擴業房房泥電小費

經驗師傅 保證質量

政府牌照 免費估價

屋頂翻新 浴室翻新 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

經驗師傅 保證質量

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話: 430-4552 或 435-5188

精造: 防盜花窗 鋁質欄杆 樓梯扶手 鐵門鐵閘

(免費估價)

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價

屋頂翻新 浴室翻新 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

經驗師傅 保證質量

防盜

精造: 防盜花窗 鋁質欄杆 樓梯扶手 鐵門鐵閘

(免費估價)

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價

屋頂翻新 浴室翻新 內外油漆 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新 廚房翻新 廁所翻新

經驗師傅 保證質量

加盟國紛紛謀去民族衝突日增 蘇總參謀長與國會代表 籲採強硬手段鎮壓動亂

【莫斯科二十日電】蘇聯五十三名國會議員，包括軍隊中的將領，已向蘇聯總統戈巴契夫發出呼籲，要求蘇聯宣佈進入緊急狀態，以鎮壓蘇聯境內日益嚴重的民族衝突。

蘇聯總統戈巴契夫在蘇聯境內，要求蘇聯宣佈進入緊急狀態，以鎮壓蘇聯境內日益嚴重的民族衝突。

蘇聯目前正處於一個非常困難的時期，蘇聯境內日益嚴重的民族衝突，已威脅到蘇聯的統一和穩定。蘇聯國會議員呼籲戈巴契夫採取強硬手段，鎮壓蘇聯境內的民族衝突。

蘇聯國會議員呼籲戈巴契夫採取強硬手段，鎮壓蘇聯境內的民族衝突。

美國防部發言人表示 美軍在最後期限前 作好對伊進軍準備

【華盛頓二十日電】美國防部發言人表示，美軍已作好對伊拉克進軍的準備，並將在最後期限前，向伊拉克提出最後通牒。

美國防部發言人表示，美軍已作好對伊拉克進軍的準備，並將在最後期限前，向伊拉克提出最後通牒。

聯大呼籲世界各國 繼續向南非施壓力

【紐約二十日電】聯合國大會呼籲世界各國，繼續向南非施壓力，要求南非政府撤銷種族隔離政策，並釋放所有政治犯。

聯合國大會呼籲世界各國，繼續向南非施壓力，要求南非政府撤銷種族隔離政策，並釋放所有政治犯。

聯合國秘書長 談世界形勢

【紐約二十日電】聯合國秘書長佩雷斯奎爾表示，世界形勢日益緊張，聯合國將繼續努力，促進世界和平與穩定。

聯合國秘書長佩雷斯奎爾表示，世界形勢日益緊張，聯合國將繼續努力，促進世界和平與穩定。

澳洲重申 對東政策

【堪培拉二十日電】澳洲政府重申對東政策，表示將繼續與東亞各國加強合作，並促進東亞地區的和平與穩定。

澳洲政府重申對東政策，表示將繼續與東亞各國加強合作，並促進東亞地區的和平與穩定。

菲內閣續改組 貿易部長去職

【馬尼拉二十日電】菲律賓總統阿基諾三世宣佈，將繼續改組內閣，並撤銷貿易部長一職。

菲律賓總統阿基諾三世宣佈，將繼續改組內閣，並撤銷貿易部長一職。

台灣金融機構認為 香港股市前景好 趁低吸納獲利佳

【台北二十日電】台灣金融機構認為，香港股市前景看好，並趁低吸納，以獲得最佳投資機會。

台灣金融機構認為，香港股市前景看好，並趁低吸納，以獲得最佳投資機會。

菲內閣續改組 貿易部長去職

【馬尼拉二十日電】菲律賓總統阿基諾三世宣佈，將繼續改組內閣，並撤銷貿易部長一職。

菲律賓總統阿基諾三世宣佈，將繼續改組內閣，並撤銷貿易部長一職。

台灣金融機構認為 香港股市前景好 趁低吸納獲利佳

【台北二十日電】台灣金融機構認為，香港股市前景看好，並趁低吸納，以獲得最佳投資機會。

台灣金融機構認為，香港股市前景看好，並趁低吸納，以獲得最佳投資機會。

澳洲重申 對東政策

【堪培拉二十日電】澳洲政府重申對東政策，表示將繼續與東亞各國加強合作，並促進東亞地區的和平與穩定。

澳洲政府重申對東政策，表示將繼續與東亞各國加強合作，並促進東亞地區的和平與穩定。

聯合國秘書長 談世界形勢

【紐約二十日電】聯合國秘書長佩雷斯奎爾表示，世界形勢日益緊張，聯合國將繼續努力，促進世界和平與穩定。

聯合國秘書長佩雷斯奎爾表示，世界形勢日益緊張，聯合國將繼續努力，促進世界和平與穩定。

美國防部發言人表示 美軍在最後期限前 作好對伊進軍準備

【華盛頓二十日電】美國防部發言人表示，美軍已作好對伊拉克進軍的準備，並將在最後期限前，向伊拉克提出最後通牒。

美國防部發言人表示，美軍已作好對伊拉克進軍的準備，並將在最後期限前，向伊拉克提出最後通牒。

聯大呼籲世界各國 繼續向南非施壓力

【紐約二十日電】聯合國大會呼籲世界各國，繼續向南非施壓力，要求南非政府撤銷種族隔離政策，並釋放所有政治犯。

聯合國大會呼籲世界各國，繼續向南非施壓力，要求南非政府撤銷種族隔離政策，並釋放所有政治犯。

菲內閣續改組 貿易部長去職

【馬尼拉二十日電】菲律賓總統阿基諾三世宣佈，將繼續改組內閣，並撤銷貿易部長一職。

菲律賓總統阿基諾三世宣佈，將繼續改組內閣，並撤銷貿易部長一職。

台灣金融機構認為 香港股市前景好 趁低吸納獲利佳

【台北二十日電】台灣金融機構認為，香港股市前景看好，並趁低吸納，以獲得最佳投資機會。

台灣金融機構認為，香港股市前景看好，並趁低吸納，以獲得最佳投資機會。

聖誕佳音 元豐禮券

在元豐公司購物或禮券充份
代表你的濃情厚意

一年一度 聖誕大減價

所有貨品
九折至七折
十二月十四至廿四日

元豐公司

華埠片打東街242號 683-6858

中華文化中心 中國舞蹈班

主辦：中國舞蹈班

教師簡介：
由中國著名舞蹈教育家邵大琨先生與中國青年舞蹈家李玲小姐任教。

邵大琨先生

原任北京舞蹈學院中國民族舞劇系主任，副教授，北京市舞蹈家協會理事。曾任中國舞蹈教學工作幾十年，是北京舞蹈學院中國舞學科創始人之一。現任中國舞蹈家協會舞蹈教學學會副會長。他掌握了傳統中國舞的精髓，有豐富的教學經驗。

李玲小姐

廣東省歌舞劇院的主要演員兼教師。畢業於北京舞蹈學院本科教育系，並獲舞蹈學士學位。她是中國優秀的青年舞蹈家，國家級演員及中國舞蹈家協會會員。曾多次到美國、日本、泰國、香港等地作訪問演出，並在泰國、日本、泰國、香港等地作訪問演出。在泰國曾為皇儲妃表演。英女皇訪問中國期間，也曾為她作表演，均受到他們很高的評價。

學科	課程內容	上課時間
中國舞基本訓練	徒手身韻、基本舞步、技巧、技巧	逢星期一、三、五下午四時至五時或逢星期二、四、六上午十時至十一時或逢星期三、五、日下午二時至三時
中國水袖舞	逢星期一、三、五下午五時至六時或逢星期二、四、六上午十時至十一時或逢星期三、五、日下午二時至三時	逢星期一、三、五下午五時至六時或逢星期二、四、六上午十時至十一時或逢星期三、五、日下午二時至三時
中國劍舞	逢星期二、四、六下午五時至六時或逢星期三、五、日上午十時至十一時	逢星期二、四、六下午五時至六時或逢星期三、五、日上午十時至十一時
中國民族舞	各地區如滿族、蒙古族、維吾爾、朝鮮、傣族等民族舞	逢星期三、五、日下午七時至八時或逢星期四、六、日上午十時至十一時

中華文化中心
ALPHA COMPUTER AUTOMATION LTD.
合辦

中文書處理系統
(天馬、C.C.DOS、大學士)
日期：一月十七日至二月二十八日
時間：逢星期四晚上
(第一、二節晚上七時半至八時半)
(第三至七節晚上六時至七時)
課程：共七節
(每節一小時，三至七節包括機上練習)
每節十人
全學費：\$120

課程結構：
第一節：中文書處理簡介，硬件及軟件要求，輸入法的類別。
第二節：C.C.DOS的基本認識。
第三、四節：大學士淺釋(開文件、保存、文件合併、打印、雙語字典用法、編輯、排列、替換、抄貼、字體選擇、)。
第五、六、七節：天馬詳解(標準漢語拼音輸入法、同音字選擇、拼音求助、建立及保存文件、編輯、文件格式的選擇及修改、繁體字選擇、打印、做字)

(修完全程之學員將獲得C.C.DOS 方碟一份)

先祭拜五祖 表慎終追遠
雲埠洪門婦女部
預祝聖誕聯歡會

（本報訊）雲坤洪門機構附屬之洪門婦女部，為聯絡各昆仲感情，促進團結，成立以來，協助黨社，服務公衆，凡有慶典，該部成員均熱心担任招待，佈置一切，服務周到。各界捐助經費者亦甚為踴躍。

茲以天同慶之聖誕節將屆，特於日昨（十二月十五）星期六下午六時，禮堂佈置堂皇，有「聖誕快樂」、「新年進步」等英文橫額及七彩紙花等。會員踴躍踴躍時赴會，均踴躍踴躍時赴會，烹調，自製各式糕點口豐富，獲獎者

文化中心中文班

因風雪週杪停課

（雪記）據天文台稱，中華文化中心爲學生安全，故十二月廿二、廿三日（星期六、日）中文班暫停上課一次。

如無特別意外，下星期六、日照常上課，特此敬告各家長週知。

明、曹美秀、李淑華、李美寶、鄭卿

中文電視本週日猛片精選——龍的心

(雲詠) 一個半癩半呆，一個身手矯捷，兩兄遭遇迥然而不同，但却心連心，兄弟倚賴弟而活，弟弟以兄長為生命的中心，題材感人，賺人熱淚，但同時又輕鬆惹笑，打鬥精

國華人通訊網] 將會和大家探訪(G2)實施後的物價，衣食住行均探討，特別介紹在電器和電子儀器的價格轉變。

近來，華埠社區為爭取政府

彩，可說中有笑，笑中帶淚。該片演員卡士強勁，由洪金寶扮演痴呆的兄長，成龍飾弟弟，二人合作，必定是認真之作，觀眾大可放心在家中欣賞。除了兩位天皇巨星外，尚有文靜觀女朱寶意。千萬不容錯過中文電視本週日晚八時廿分猛片精選之一龍的心」。

聖誕將近，狂歡後醉酒駕駛的情況會否如往年般嚴重及致命呢？

請於週六晚七時卅五分欣賞「



福上加福

有說：「施比受有福」。

溫哥華的鄰舍福利會協會 (Association of Neighbourhood Houses)，今年繼續發行一獎券日曆 (Lottery calendars) 五千份。所以今年有五千人，既有福去施，亦有福去收受很多獎金。

但是真正的得益者，是鄰舍會各種活動及服務的宗旨，是替鄰舍會間互相溝通。服務對青少年、單身父母、及少

「獎券日曆」每份二十元。購買一份，即向該會捐贈二十元，也等於向一個貧童提供一頓熱早餐，或替一個苦英解除寂寞，或是送一個小孩子去參加露營。

它所提供的活動及服務，兒童，早餐，成人識字班母的團體活動，街童就業柚的訓練之類。

獎金最少二十元，由星期一至星期六每日抽獎一次。每逢星期日抽出一百元；每月最後一日則抽出二百元。

今年有四個一千元巨獎。聖誕節日，元部，以及露營及戶外活動

鄰舍福利會協會係透過屬下八個鄰舍

利社會服務機構。

旦、國慶日，及勞動節，各抽出一個。每次抽獎後，仍有機會再度抽獎。在理論上，每人可以無限次數獲獎。

購買一九九零一獎券日曆的溫哥華居民，二一號查詢。

若要購買一九九一年各區的鄰舍福利會接洽，

紐約司徒健連任

洪門致公堂主席

（本報紐約訊）洪門致公堂於前選出司徒健連任明年度主席，並於廿三日在禮堂舉行就職典禮。

洪門致公堂明年度各科職員名如下：

雲美術院捐四千元

予糧食銀行作經

雲埠畢士治倫摩瓦 謝柯夫利氏、
特美術院慷慨捐四 西魯、美高
千元及大批的食物 遜、柏謝佛氏

行。若於十二月廿三日（本週日）前抽獎日期二月廿三日下午

捐助者，都有資格參加幸運抽獎，獎時至四時半，世軍音樂隊伴

品是雲埠名畫家帝

北雲辦首屆第一夜

藝術步行參觀活

(溫哥華訊) 北雲之北岸藝術

員會與低地朗士杜商業社區人士

期於一九九零年十二月廿七日至九一年一月五日，聯合舉辦首屆「夜晚藝術步行參觀三十窗櫺風光動」。此為第一夜，晚北岸慶祝除夕活動。

慶典的一部份，參觀五十家以上北哥華埠街道藝術家、建築家、攝影及設計家的藝術。

歡迎各界人士參加。查詢電話九八零・三五五九。

周育生翁逝世

定期出殯歸

(雲訊) 本埠僑商周育生翁，係廣東番禺南村永興庄人，來加數年，向在本埠商，生平品性

王曰：嬰。

。 份享受鄰舍福利

取福利，乃促進
及耆英、兒童、
族。

二月十七日與
辭，積閏享壽
五歲。噩耗傳
咸表惋惜。

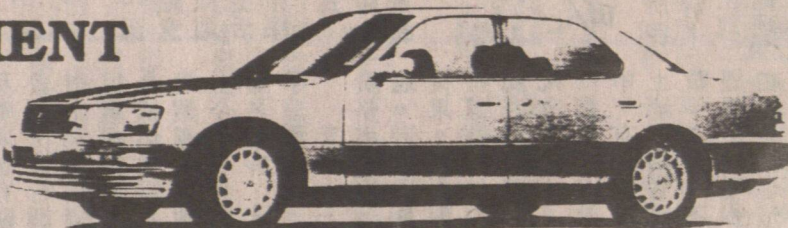
包括下課後照料英節目，單身父，以及青少年領袖

定於十二月一日（星期五）下午十二時，假景墓園殯儀館

規模最大的非牟
會，和家庭服務
去展開上述種種
現金，撥作慈
於海景墓園。
致送花圈者，
出殯歸土禮，

券日曆」，可向
電八七五—九一
途云。治喪處
閱（510 N
S，電話：
五、五零五三

GOOD TASTE **聖誕快樂 新年進步**
GOOD VALUE
GOOD JUDGEMENT


LS400


ES250

最佳選擇

KINGSWAY LEXUS TOYOTA

401 KINGSWAY AT 12TH AVE. VANCOUVER
TELEPHONE: 879-8411 • OPEN SUNDAYS


LEXUS
The Relentless Pursuit Of Perfection.

Inside our Lexus dealership, you'll find not just a new model of car. You'll find a new model of excellence. Because Lexus is the result of a bold effort to create a higher level of luxury car. And a higher level of owner satisfaction. We invite you to test drive the Lexus LS400 OR ES250 today, and experience what everyone else only talks about.

中國參茸行
聖誕大酬賓大贈送
(由十二月十四日至十二月廿四日)



**美國野山參，花旗參，
散庄吉林人參**
(買二送一) 平過七折
參茸藥材，高麗參，鹿茸
八折大酬賓

京菓海味什貨補酒一律九折酬賓
所有特價貨品除外，凡買滿20元以上奉送精美明星月曆一份買滿40元以上奉送日曆一份，送完即止同期推出數拾種超值大特價大贈送貨品歡迎駕臨選購聖誕禮品

新地址：288號喜士定東街溫哥華（舊中國參茸行對面）
電話：682-1113 由歷代祖傳黎靈祥先生主理

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.
(近中僑互助會)

鏡架裝裱 書法藝術 文房四寶 招牌廣告

傳真服務 · 影印 15 仙
兼印名片 信紙 信封

華僑金行

聖誕快樂

聖誕
酬賓

大減價

新年進步

WAH KIU JEWELLERS LTD.
 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

北京參茸行

聖誕酬賓

大減價

全部貨品

八折優待

(特價品除外)

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563



憑經驗加創意 看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，
配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。
以創新面貌為閣下提供盡善盡美的各種行程。

大通旅遊 款款特式·事事盡心

* 泰國8天精選 \$1,698

暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鯉魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝。

* 星馬泰13天精選 \$2,228

暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。

* 中國12天精選 \$2,398

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港。

* 長江三峽15天精選 \$2,998

盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟。

* 歐洲17天精選 \$3,798

遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂岡、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

本公司特聘精通粵、國、英語之旅遊顧問，代辦一切簽證手續及各類旅遊保險，並有電腦即時訂機位服務，取價公道，歡迎查詢。

MARCO POLO
集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD.
大通旅遊

熱線電話: (604) 278-1288

130-4751 Garden City Road,
Richmond, B.C. V6X 3M7
Fax: (604) 278 0183

Fares and prices are
subject to change
without notice.



家家樂大酒樓

302-2800 E. 1st AVE. (夾 RENFREW)

恭賀聖誕 新年快樂

訂座電話 四菜一湯 39.00
255-0008 六菜一湯 59.00

(任君選擇) (送絲苗白飯) (老火例湯, 日日不同)

黑椒牛柳粒 味菜牛柳粒 紫羅牛肉 蠔油金菇扒 薑蔥焗肉扒 香橙焗肉扒 琵琶辣豆腐 帶皇釀豆腐 南乳吊燒雞 (半隻) 潮州滷水鴨 (半隻) 白汁燻黑魚 韭菜花斑球 豉汁蒸黑魚 香芒蝦球 味菜鮮魷 沙茶茄子蝦煲 魚香肉絲 蟹肉扒芥蘭 北菇扒菜膽 川辣鴛鴦柳

金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

總店: 華埠打東街二七六號 電話: 683-0033

分店: 華埠福街五四〇號 電話: 683-1492

各埠餐館好消息



本公司常備有各種生猛、
及新鮮海產可以用巴士
及飛機運至各埠數量不拘

請電 (604) 683-0033 洽購



中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C.

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

歌雅街100號 (有寬大停車場)

聖誕節酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王

品質第一·好煮好食·
粒粒靚, 保證滿意·
原價\$21.50
大減價只售\$14.99



買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王, 免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張, 可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價\$19.50
大減價只售\$14.95

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗
原價\$19.99
大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一

買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司, 一向以薄利多銷為宗旨

最新運到:

澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品

在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
軟爽滑請嘗試。



金漆

漢宮大酒樓 Kingsland Chinese Restaurant

招牌

987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL: (604) 687 6675

北園 NORTH PARK RESTAURANT

秋季大貢獻

中午茶市
點心一律八折優待
更特備午餐小炒

專人錄影宴會
凡宴會酒席十五圓以上
特備專人為閣下錄影宴會
客之溫馨過程以供紀念

新潮流
新裝修
為加強服務重新裝修

小朋友天地
特為小朋友增設遊樂地方
可供小朋友生日派對用

推出免煮, 免洗, 特價超值小菜, 奉送例湯, 水果

9.50	9.50	8.50	8.50	8.50	碗仔翅每碗	原隻龍蝦每磅	8.50	9.50	13.00	12.00	9.00
荔枝蝦帶子八只	荔枝蝦帶子八只	黑椒焗雞球	椒鹽黑魚球	琵琶豆腐	什菜油豆腐	蝦子雞粒豆腐	飛魚子蒸豆腐	咸魚雞粒豆腐	蝦子雞粒豆腐	七彩涼伴火鴨絲	竹笙海味羹
9.50	9.50	9.00	7.50	8.50	6.95	8.80	9.50	13.00	13.00	9.50	

\$268
錦綉大拼盆
上湯焗龍蝦
北菇片皮鴨
北京片皮鴨
七彩炒時蔬
椒鹽焗中蝦
碧綠炒皇扒鮮菇
清蒸游水斑
玉蘭鮮魷球
新鮮生菜

\$438
貴賓席
鮮果龍蝦大拼盆
百花燕窩龍蝦
蠔皇原只鮑魚
竹笙海味羹
七彩涼伴火鴨絲
燒鳳肝拼帶子
脆奶拼三鮮
薑蔥花膠雞甫
金菇牛柳卷
咸菜錦羊絲
新鮮龍蝦每磅
原隻龍蝦每磅
碗仔翅每碗

\$168
上湯焗龍蝦
北菇片皮鴨
北京片皮鴨
七彩炒時蔬
椒鹽焗中蝦
碧綠炒皇扒鮮菇
清蒸游水斑
玉蘭鮮魷球
新鮮生菜

\$188
七彩大拼盆
上湯焗龍蝦
百花燕窩龍蝦
蠔皇原只鮑魚
竹笙海味羹
七彩涼伴火鴨絲
燒鳳肝拼帶子
脆奶拼三鮮
薑蔥花膠雞甫
金菇牛柳卷
咸菜錦羊絲
新鮮龍蝦每磅
原隻龍蝦每磅
碗仔翅每碗